



Universiteit
Leiden
The Netherlands

Personal experience narratives in three West African sign languages: the influence of time-depth, community size and social interaction

Dias Da Silva Morgado Pereira, M.

Citation

Dias Da Silva Morgado Pereira, M. (2024, February 27). *Personal experience narratives in three West African sign languages: the influence of time-depth, community size and social interaction*. LOT dissertation series. LOT, Amsterdam. Retrieved from <https://hdl.handle.net/1887/3719763>

Version: Publisher's Version

License: [Licence agreement concerning inclusion of doctoral thesis in the Institutional Repository of the University of Leiden](#)

Downloaded from: <https://hdl.handle.net/1887/3719763>

Note: To cite this publication please use the final published version (if applicable).

Résumé

Cette thèse porte sur trois langues des signes d'Afrique de l'Ouest d'âges différents, utilisées par des communautés de sourds de tailles distinctes et ayant des modes d'interaction sociale variés. La Adamorobe Sign Language (AdaSL) est une langue des signes multigénérationnelle actuellement utilisée par 33 personnes sourdes dans le village d'Adamorobe, au Ghana. La Langue des Signes de Bouakako (LaSiBo) est une jeune langue des signes utilisée par six personnes sourdes dans le village de Bouakako, en Côte d'Ivoire. La Língua Gestual Guineense (LGG) est une très jeune langue des signes utilisée par environ 500 personnes sourdes qui ont été initialement réunies dans une école de la ville de Bissau, en Guinée-Bissau.

Pour mieux comprendre comment l'âge de la langue des signes, la taille de la communauté et la fréquence de la socialisation ont influencé les trois langues des signes, je me focalise sur les récits d'expériences personnelles. Les 45 récits recueillis ont été suscités par la question "Avez-vous déjà rencontré un animal dangereux comme un serpent ?" et ont fait l'objet de quatre analyses descriptives différentes. L'Étude 1 a analysé la structure des récits, en suivant le modèle de Labov & Waletzky (1967) et la pyramide dramatique de Freytag (1894). J'ai constaté que les trois langues des signes contiennent une structure universelle dans leurs récits avec un début, un milieu et une fin. La plupart des signeurs commencent et finissent dans le rôle du narrateur, puis expliquent la suite des événements en tant que personnage. J'ai constaté que l'ensemble des composantes narratives du modèle structurel de L&W est observé dans les récits des signeurs de la AdaSL et de la LGG masculins. Cependant, ceux de la LaSiBo et de la LGG féminins ont une structure plus simple. Les Études 2, 3 et 4 se centralisent sur des dispositifs narratifs spécifiques qui rendent les récits plus captivants, dans le cadre de la composante "évaluation" de Labov (1972). Ces dispositifs font référence aux moments où les conteurs donnent une importance dramatique aux récits en y incorporant des personnages, comme en utilisant de différentes perspectives dans l'espace de signation (Étude 2), des changements de rôles entre les personnages et des dialogues construits (Étude 3) et des types diversifiés de descriptions de l'animal (Étude 4).

En accord avec les résultats de l'Étude 1 sur la structure narrative, les études sur les dispositifs narratifs dans ces histoires montrent que les signeurs de la AdaSL et la LGG masculins utilisent des dispositifs qui reflètent une plus grande habileté à capter l'attention du public, tandis que les signeurs de la LaSiBo et de la LGG féminins ont tendance à suivre un modèle similaire dans leur utilisation de dispositifs plus simples ou réduits. Les différences entre les genres constatées dans les structures de narration en la LGG correspondent à l'observation selon laquelle les femmes n'interagissent pas autant que les hommes, ce qui contribue à étayer l'hypothèse selon laquelle la

546 Personal experience narratives in three West African sign languages

fréquence des interactions sociales est un facteur particulièrement crucial dans le développement des compétences en matière de narration.